

CONTRACT DE INCHIRIERE

Nr. 7 / 14.05.2007

I. PARTILE CONTRACTANTE

1. S.C. COFETARIE PIZZARIE MIMOZA S.R.L. cu sediul in Constanta, str. Unirii nr. 70; inregistrata la ORC Constanta sub nr. J13/3344/1992, CUI 2750939 cu atribuit fiscal R, tel/fax 0241/546815, avand contul deschis la MISR Romanian Bank Cont RO95MIRB2511105307160001, legal reprezentat de D-I Husein Ozghen, in calitate de asociat denumit in contiunurare PROPRIETAR; si

2. S.C. MALAGA CLUB SRL
cu sediul in CONSTANTA STR. INDI NR 17 BLA PFR C
inregistrata la ORC in Constanta sub nr J13/2629/2007
CUI RO 150846 tel fax 025.0309.08 avand
contul RO47BRBG1405X1999155/40 deschis la
Banca BRA In romanii reprezentata
de FLORIN BURST in calitate de ADMINISTRATOR
denumira in continuare CHIRIAS.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.1 Inchirierea de catre S.C. COFETARIE PIZZARIE MIMOZA S.R.L. catre S.C. MALAGA CLUB SRL a suprafetei de 520 mp situat in Mamaia, zona UT 41

III. TERMENUL CONTRACTULUI

Art.2 Contractul se incheie pentru o perioada de 12 LUNI ani, cu inceperea de la data de 14 APR 2007 pana la data de 30 SEPT. 2008

Art.3 Termenul contractului se poate prelungi, cu acordul partilor, prin act aditional la prezentul contract.

Art.4 Predarea spatiului se va face prin proces de predare-primire, parte integranta din prezentul contract, incepand cu data de 14 APR 2007

IV. VALOAREA CONTRACTULUI MODALITATI DE PLATA

Art.5 Valoarea contractului este de 1000 EUR

Art.6 Negocierea chiriei se va face anual in functie de conditiile existente la data respectiva prin incheierea unui act aditional la prezentul contract.

Art.7 Facturarea si plata se va face in baza facturii emisa de proprietar la datele stabilite de comun acord.

V. OBLIGATIILE PARTILOR

Art.8 Obligatiile proprietarului

- sa puna la dispozitie chirasului spatiul asa cum s-a prevazut in contract.

- sa predea spatiul in baza procesului predare-primire.

Art.9 Obligatiile chirasului

- sa conserve si sa mentina in stare de functionare patrimoniul primit

- sa respecte in exploatarea spatiului normele de protectie a muncii si PSI conform decret 290/1977, ordin MI391/1994 si MIP1219/1994

- sa predea la incheierea contractului patrimoniul primit in buna stare de functionare

- sa nu execute modificari in structura mobilierului si a cladirii fara acordul proprietarului

- sa obtina autorizatiile de functionare

- sa nu inchirieze la terte persoane bunurile inchiriate decat cu acordul scris al proprietarului

- sa plateasca toate utilitatile (energie, gunoi, apa, gaz metan) in cota parte conform facturilor furnizorilor.

VI. CLAUZE CONTRACTUALE

Art.10 Nerespectarea de catre chiras a obligatiilor asumate, conform art.9, atrage dupa sine rezilierea de plin drept a contractului de catre proprietar cu daune-interese.

Art.11 Litigiile de orice natura ce decurg din executarea necorespunzatoare a contractului de inchiriere, se vor rezolva pe cale amiabila. In cazul in care se va ajunge la

rezultat nefavorabil, partile contractante se vor adresa
instantei de drept comun.

VII. DISPOZITII FINALE

Art. 12 Prezentul contract s-a inchiat astazi 14. MAI 2002
in doua exemplare, catre unul pentru fiecare parte
contractanta.

PROPRIETAR
S.C. COFFETARIE PIZZARIE
MOLDOVA S.R.L.



GHIRIAS

S.C. MALAGA



ACT ADITIONAL
nr.2/8.05.2009

La contractul nr7/14.05.2007 incheiat intre S.C.COFETARIE PIZZARIE MIMOZA S.R.L. reprezentata de HUSEIN OZGHEN in calitate de administrator si S.C. MALAGA CLUB S.R.L. reprezentata de FLORIAN BURGA in calitate de administrator prin care se prelungeste durata contractului cu inca 18 luni respectiv pana la data de 1 aprilie 2010.

Celelalte articole din contract raman neschimbate.

S.C.COFETARIE PIZZARIE
MIMOZA S.R.L.
ADMINISTRATOR



S.C. MALAGA CLUB S.R.L.
ADMINISTRATOR



ACT ADITIONAL
Nr.1/1.04.2010

La contractul nr.7/14.05.2007 incheiat intre S.C. COFETARIE PIZZARIE MIMOZA S.R.L. reprezentata de Husein Ozghen in calitate de administrator si S.C. MALAGA CLUB S.R.L. reprezentata de Florian Burga in calitate de administrator prin care se prelungeste durata contractului cu inca 12 luni respectiv pana la data de 31 martie 2011.

Celelalte articole raman neschimbate.

S.C. COFETARIE PIZZARIE
MIMOZA S.R.L.
ADMINISTRATOR



S.C. MALAGA CLUB S.R.L.
ADMINISTRATOR

